

Außen vor lassen und innen berühren? – Widersprüche und Herausforderungen der Literalisierung in der Zweit- und Fremdsprache Deutsch

Karen Schramm

In den vergangenen Jahren ist die Zahl der Deutschlernenden, die entweder in den deutschsprachigen Ländern (und/) oder in Sprachkursen im Rahmen des Ehegattennachzugs in der Zielsprache Deutsch basale Lese- und Schreibkompetenzen erwerben, sprunghaft angestiegen. Aus diesem Grund bietet der Vortrag zunächst einen kritischen Überblick über zentrale bildungspolitische Fragen der Literalisierung in der Zweit- und Fremdsprache Deutsch, der auf einem Vergleich mit anderen europäischen Staaten basiert. Auf der Grundlage der vielfältigen konzeptionellen und empirischen Beiträge der vergangenen Jahre zum zweitsprachlichen Schriftspracherwerb erwachsener Migrantinnen und Migranten soll anschließend eine vorläufige Bilanz zu einer zielgruppenadäquaten Sprachdidaktik gezogen werden, der sich Überlegungen zu einer richtungsweisenden Lehrerbildung für die zweit- und fremdsprachliche Literalisierung anschließen.

Literatur

- Albert, Ruth; Heyn, Anne; Rokitzki, Christiane & Teepker, Frauke (2012). *Alphamar. Wege in die Alphabetisierung für erwachsene Deutschlernende. Methodenhandbuch*. München: Langenscheidt.
- Feick, Diana; Pietzuch, Anja & Schramm, Karen (in Vorb.). *Zweitsprachliche Alphabetisierung*. München u.a.: Langenscheidt.
- Feldmeier, Alexis & Yasaner, Vecih (Hg.) (2010). *Alphabetisierung [Deutsch als Zweitsprache 2010, Sonderheft]*. Nürnberg: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.
- Roll, Heike & Schramm, Karen (Hg.) (2010): *Alphabetisierung in der Zweitsprache Deutsch*. [Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie, 77]. Duisburg: Gilles & Francke.
- Rother, Nina (2010). *Das Integrationspanel. Ergebnisse einer Befragung von Teilnehmenden zu Beginn ihres Alphabetisierungskurses. Working Paper 29*. Nürnberg: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge.
- Schöneberger, Christiane; van de Craats, Ineke & Kurvers, Jeanne (eds.) (2011). *Low-educated adult second language and literacy acquisition*. Nijmegen: Centre for Language Studies.